



Дж. М. Бэрроу

Мой малехький похи



Эпплджек
и тайхый джевики

Перевод с английского
Алисы Чечиной



Москва

УДК 821.111-053.2(73)

ББК 84(7Coe)-44

Б97

Бэрроу, Дж. М.

Б97 Мой маленький пони. Эпплджек и тайный дневник : повесть / Дж. М. Бэрроу ; пер. с англ. А. Чечиной. — Москва : Издательство АСТ, 2017. — 128 с.

ISBN 978-5-17-100769-0

«Сладкое Яблоко» претендует на награду «Лучшая ферма». Друзья вызываются помочь Эпплджек с уборкой урожая, ведь до подведения итогов конкурса осталась всего неделя! Пони очень хочет победить, но ей кажется, что все «помощники» только мешают. Своё беспокойство и раздражение по этому поводу Эпплджек изливает тайному дневнику. Однако когда книга попадает не в те копыта, пони становится не до соревнования...

УДК 821.111-053.2(73)

ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-100769-0



www.mylittlepony.com



HASBRO and its logo, MY LITTLE PONY and all related characters are trademarks of Hasbro and are used with permission.

© 2016 Hasbro. All Rights Reserved.

© С. Скотт, дизайн обложки, 2014

© А. Чечина, перевод на русский язык, 2016

© ООО «Издательство АСТ», 2017

**Посвящается моему папочке,
который научил меня работать
не покладая копыт.**

Глава 1

Праздник пирогов



— Тридцать секунд до конца! — объявила Эпплджек в жёлтый мегафон. — Лучше поторопиться, пока не поздно!

Участники конкурса по поеданию пирогов вдохнули поглубже и налегли на угощение с удвоенной силой. Пинки Пай радостно взвизгнула и запихнула в рот новый кусок. Несколько яблочных долек, посыпанных корицей и политых сахарной глазурью, медленно сползли по её розовой мордочке

вниз и шмякнулись в слюнявчик, на котором было написано «Я ЛЮБЛЮ ПИРОГИ». Рядом с розовой пони маленькая Скуталу отчаянно старалась прожевать второй кусок. С трудом проглотив очередную порцию, она схватилась за живот и застонала. Дела у Минти и Лиры шли не лучше — обе съели свои пироги только наполовину. Зато дальше...

Эпплджек глазам не верила. До конца состязания оставалось двадцать пять секунд. Неужели Седьмой ежегодный конкурс по поеданию пирогов выиграет... осёл?! Невероятно! Кренки Дудл редко принимал участие в соревнованиях, праздниках и прочих событиях светской жизни. Целыми днями он безвылазно сидел в своём домике на окраине Понивилля, предпочитая

заниматься собственными делами. Если, конечно, речь шла не о пирогах... потому что вот он, лёгок на помине, яростно заталкивает их в пасть один за другим.

— Давай, Лира! Ты же можешь! — завизжала Свити Дропс, размахивая самодельным флагом, на котором была вышита золотая лира.

Лира улыбнулась и помахала копытцем. Она и Свити Дропс были лучшими подругами.

За Кренки стояла мэр Понивилля — одна из самых правильных и воспитанных пони в городе. Будучи лицом авторитетным, она редко теряла самообладание. Даже сейчас. Мэр откусывала небольшие кусочки и каждый раз элегантно вытирала губки, приговаривая: «Боже мой!», «Как вкусно!» или «О, нет, больше не могу!».

Таймер отсчитывал последние секунды. Толпа подалась вперёд. Основная борьба за победу теперь шла между Пинки Пай, мэром и ослом Кренки. Минти, Лира и Скуталу сдались и присоединились к зрителям.

— Десять! Девять! Восемь! — хором считали пони. — Семь! Шесть! Пять!

Эпплджек подбежала к трём финалистам. Пинки Пай громко рыгнула и беспомощно хихикнула.

Фаворитов осталось только двое. Кто же победит? Кренки или мэр?

— Четыре! Три! Два!

Кренки крякнул и проглотил ещё два куска.

— И... ОДИН! — выкрикнула Эпплджек. — Положите пироги, пони! Время подведения итогов!

Обследуя тарелки с пирогами, Эпплджек подмигнула и Кренки, и мэру. Она и вообразить не могла, что из всех пони в Понивилле в финал выйдут эти двое. Эпплджек и её друзья: принцесса Сумеречная Искорка, Флаттершай, Пинки Пай, Радуга Дэш и Рарити — все думали, что выиграет один из самых больших жеребцов в городе. Но в этом году Биг Мак, Сениор Минт и Сноуфлейк решили передохнуть и дать шанс другим пони.

— И победителем становится... — Эпплджек сделала эффектную паузу и подошла к краю деревянной сцены: — Осёл Кренки Дудл!

Толпа зрителей громко разразилась приветственными криками. Повернувшись к своему сопернику, мэр одобрительно кивнула. На сце-

ну выбежала Эппл Блум и водрузила на голову Кренки корону из бумажных яблок. Ослик ответил слабой улыбкой и тут же принял свой фирменный угрюмый вид.

Эпплджек поднесла ко рту мегафон: — Это была достойная борьба, ребята! Поблагодарим всех участников громкими аплодисментами!

Зрители затопали копытами и радостно завизжали. Радуга Дэш громко свистнула. Здорово, когда побеждает не самый популярный пони, подумала Эпплджек. Точнее, осёл. В общем, неважно. Что бы там ни было, а нынешний конкурс оказался куда интереснее, чем в предыдущие годы. Прямо хоть книжку пиши!

Глава 2

Сладкое предложение



— Уже всё? — проворчал Кренки, срывая корону с колючей макушки. — У меня дела! Я не могу торчать здесь весь день!

— Конечно, чемпион, — ухмыльнулась Эпплджек и дружески похлопала его по спине: — Отличная работа!

Ослик хмыкнул и в недоумении уставился на её копытце: она что, и правда его потрогала?

— Поздравляю с победой, — с улыбкой сказала Матильда, воз-

любленная Кренки. — Я так горжусь тобой!

На мордочке ослика проступил лёгкий румянец.

— Да ну вас с вашими комплиментами! — буркнул он. — Я просто съел пирог.

— Но ты сделал это гипер-мега-суперочумительно! — воскликнула Пинки. Слюнявчик она так и не сняла. Судя по её счастливому виду, розовая пони вовсе не расстроилась, что проиграла. — Тебе есть чем гордиться!

Подошли Сумеречная Искорка, Рарити, Флаттершай и Радуга Дэш.

— Молодец, Кренки! — похвалила Искорка.

Эпплджек заметила, что Кренки было явно не по себе.

— Ну хватит, пони! Оставьте чемпиона в покое!